12 — 67

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

**SCHEDULE TABLEAU No. 1.** {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Province: British Columbia — District No. 12 — S. District No. 22 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 5266 {in / dans} Vancouver City — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Thomas Sofuciek 282 Sophiat — {Enumerator. / Recenseur.} June 1911

Page 39 — 4601 — Page 39

| Line / Ligne | Dwelling House / Maison | Family / Famille | Residence and Personal Description / Résidence et renseignements personnels: Name of each person in family, boarder or visitor / Nom de chaque personne dans la famille, le village ou l'hôtel | Place of habitation (Township or parish, city, town or village, Ward or commission, and if in a city or town, street and house number or equivalent. If in city, town or village, the number on the street or village. Give entire description) / Lieu de demeure (Canton ou paroisse, cité, ville ou village, Ward ou commission, et si en ville ou village, rue et numéro ou équivalent. Si en ville, ville ou village, le numéro de la rue ou du village. Donner au complet la description) | Sex | Relationship to head of family or household / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage | Religious, marital, racial or tribal status if specially asked / Religieux, marital, ethnique ou de tribu, si spécialement demandé | Month of birth / Mois de naissance | Year of birth / Année de naissance | Age at last birthday / Age au dernier anniversaire | Citizenship, Nationality and Religion / Citoyenneté, Nationalité et Religion: Country or place of birth (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire) | Year of immigration in Canada / Année d'immigration au Canada | Year of naturalization, if formerly an alien / Année de naturalisation, si ci-devant un étranger | Racial or tribal origin / Origine selon la race ou la tribu | Nationality / Nationalité | Religion / Religion | Profession, Occupation, Trade or Means of Living / Profession, Emploi, Métier ou Moyens d'existence: Chief occupation or trade / Emploi principal ou métier | Employment other than at chief occupation or trade, if any / Emploi supplémentaire en dehors du principal emploi ou du métier, s'il y en a | Employer / Patron | Employee / Employé | Working on own account / Travaillant à son compte | Wage-Earners / Employés: State whether persons in, employed in, or seeking work in factories, mines, logging camps, railway construction camps, etc. / Mentionner si les personnes sont employées ou cherchent de l'ouvrage dans des usines, mines, chantiers, camps de construction de chemins de fer, etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou métier | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any / Nombre de semaines employées en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou métier, s'il y en a | Hours of work per week at chief occupation / Heures de travail par semaine à l'emploi principal | Wages earned last year at chief occupation / Gages gagnés l'année dernière à l'emploi principal | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any / Total des gains en 1910 provenant d'un emploi autre que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a | Total earnings in 1910 from all sources / Total des gains en 1910 de toutes sources | Rate of earnings per hour or piece / Taux des gages par heure ou à la pièce | Insurance held at date / Assurance en vigueur à date: Upon life / Sur la vie | Against accidents or sickness / Contre les accidents ou la maladie | Cost of insurance in current year / Coût de l'assurance cette année | Education and Language of each person five years of age and over / Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus: Months at school in 1910 / Nombre de mois à l'école en 1910 | Can read / Sait lire | Can write / Sait écrire | Language commonly spoken / Langue couramment parlée | Cost of education in 1910 (for persons attending Universities, Colleges, Convents or Schools) / Coût de l'instruction en 1910 (pour les personnes fréquentant les Universités, Collèges, Couvents ou Écoles) | Infirmities (Specify age when infirmity appeared.) / Infirmités (Spécifier l'âge auquel l'infirmité est survenue): Blind / Aveugle | Deaf and dumb / Sourd-muet | Crazy or insane / Aliéné ou frénétique | Idiotic or silly / Idiot ou imbécile | Line / Ligne |
|---|---|---